

# ئىنسكلۆپىدىيە ھەولئىر (ئەربىل) پىرۆزە



ھەفتەنامە بەكى رۇزنامە وائىبى  
گشتىي نازادە  
دەزگای چاپ و بلاموگرنەوہى  
بەدرخان دەرىدەكات

ژمارەيەكى تايبەتە  
ژمارە (۱۲۴) شەمە،  
شوباتى ۲۰۱۰/۲/۶ زايىنى  
بەرانبەر بە رېيەندانى ۲۷۰۹ كوردى  
سانى دەيەم

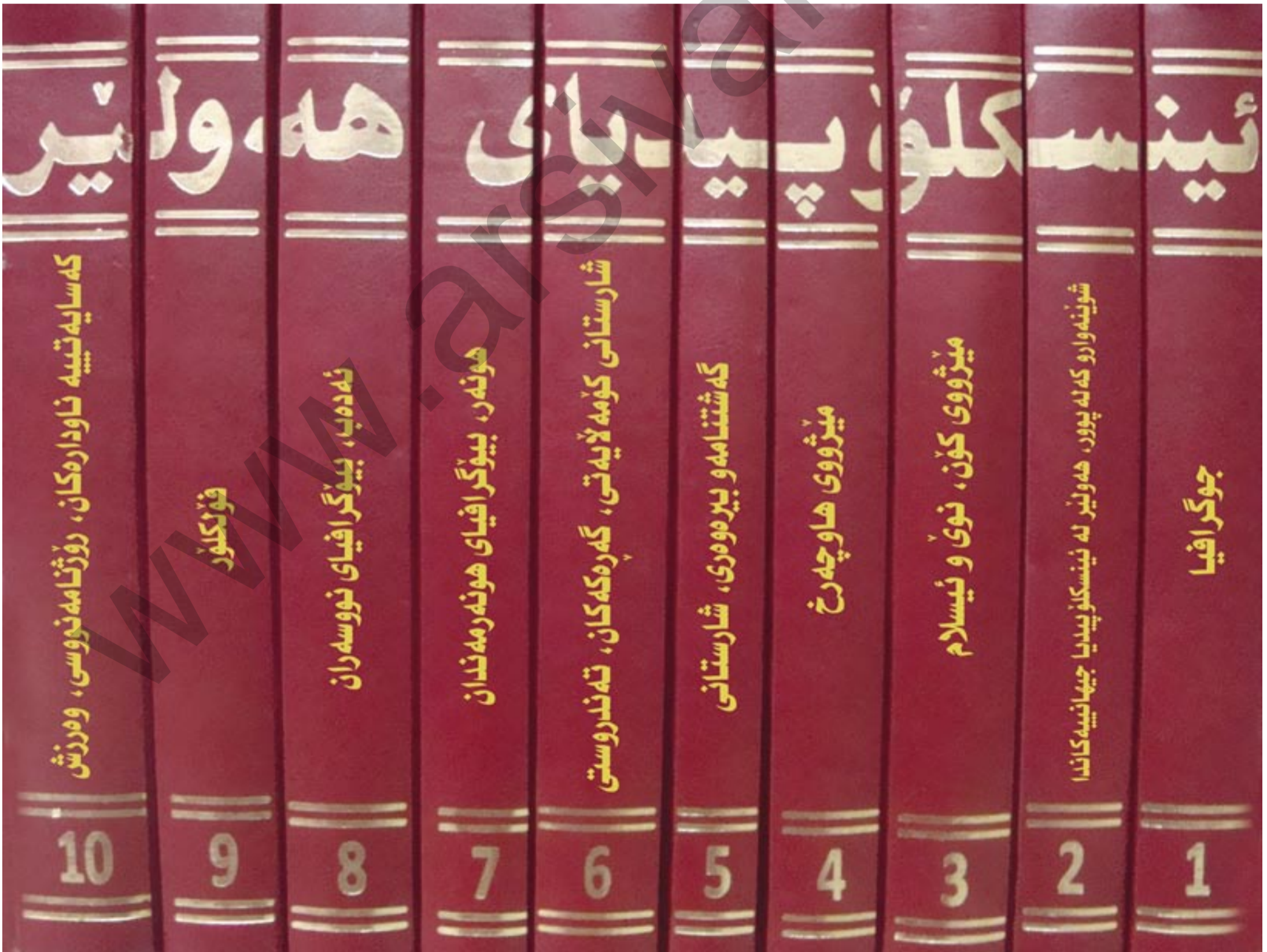
www.bedirxan.net  
www.bedirxan.com  
bedirxan@yahoo.com

بەدرخان  
Bedirxan

بەدرخان و لەسەر لاچى ئەمەوياش، لە گشت لاوہ دەتانبان وەكو ناش

## ئەمجارە ئىنسكلۆپىدىيە ھەولئىر- ئەربىل كۆمان دەكاتەوہ كۆسەرت زەسول : ئەمرو رۆژىكى مېژووويە

ئەمرو ۲۰۱۰/۲/۶ لە شارى ھەولئىرى قەلاو منارەو ئىنسكلۆپىدىيا، لەنئو ئاپۆرەي روناكبيرانى كوردستان و ھەولئىر جەژنى دەرچوونى يەكەمىن ئىنسكلۆپىدىيا سازدەكرىت. پاش شەونخوونى و ماندووبوونى ە سالى ئەندامانى لىژنەي بالاي ئامادەكارو بەسەرپەرشتى براى ئازىزمان بەريز كۆسەرت زەسول ەلى جىگرى سەرۆكى ھەريمى كوردسان و جىگرى يەكەمى سكرتيرى گشتى يەكيتىي نىشتمانىي كوردستان، كە نەيھىشت ئەو خەونە زىندەبەچال ببى و زۆر جوامىزانە ھاتەدەست و ئىنسكلۆپىدىيا ھەولئىرى لەسەر ئەركى خۆي بەچاپ گەياندو لە ديدارىكى كورت و تايبەت بە بەدرخان گوتى: "دەرچوونى ئىنسكلۆپىدىيا ھەولئىر بە رۆژىكى مېژووويى دەزانم و بۇ سەرجم كۆمەلانى خەلكى كوردستان بەتايبەتى شارى ھەولئىرى خۇراگر. بۇ زانىارى زياتر سەيرى لاپەرەكانى ۲ و ۳ بەكە.





# A Spotlight on The Encyclopedia of Hawler- Erbil



Urbello, Urbellum, Urbella, Arba-ello, Urbil, Arbera, and many other forms of this name came into being within 5000 years. The latest now in use is Hawler. All the sources confirm that the city is more than 8000 years old. According to Encyclopedia Britannica the ancestors of the Sumerians built it. This is very close to truth, if not the truth itself, because the Sumerians migrated from Kurdistan to the south of what is today called Iraq. Their culture originated in Kurdistan and Zagros Mountains and had a special culture of their own, including the name-choice culture. So, if the Sumerians were the founders of this city, they were also the ones who named the city, the name - givers of the city.

This city, Urbil, Erbil, Hawler, became the capital city for the first Kurdish Government in 1991. The ancient history specialists consider Kurdistan as the cradle of humanity and civilization. Hawler is known as the oldest city in the world permanently inhabited for the last 8000 years. For the last 1500 years, the city has not been ruled by its own people, but by foreigners and invaders. Thus, it was deprived of basic services for a long time. But now, Hawler, the main city in Kurdistan region, is just like any respectable capital city tries to start a new era of friendship with the rest of the world. So, identifying ourselves to the outer world has become a necessity but this cannot be done without self-knowledge. As such, The Encyclopedia of Hawler- Erbil is the first step towards self-knowledge and self-identification. This job was done with the assistance of the writers and historians of Erbil. No one can claim that this Encyclopedia is free from errors. No such thing can exist. The Encyclopedia consists of 10 Volumes each specified for one or a number of aspects of Hawler city. These aspects range from Erbil Geography, Archeological Sites, Culture, Ancient and Modern History, Memoirs, Social and Sanitary aspects, Art, Literature and Folklore in Erbil, to Erbil Dignitaries and Sports in Erbil. Nevertheless, and despite all the materials included in this Encyclopedia, there is much more information to be included. Still, there are many other aspects remaining in total darkness, not to mention how much was lost in the dimness of history due to the fierce wars of the past centuries under the clutches of the invaders, occupiers and by-gone foreigners. Finally, we expect the specialists from all nations, backgrounds and cultures to support us and cooperate with us. We express our gratitude to all those who served and will serve this friendly city and we thank them from the bottom of our hearts.

The Higher Committee of The Encyclopedia of Hawler- Erbil

# بیرۆکەى دانانى ئەم ئینسکلۆپیدیایە



عەلیاوەیی پەڕێزەر لەبواری میژوویی نوێی کورد سەری هەڵداوه و ئەویش لەگەڵ حەمید ئەبویەکر بەدرخان بەرپرسی دەزگای چاپ و بلاوکردنەوەی بەدرخان لە شەوی ٢٥/١٢/٢٠٠٥ لە ئوتیلی ئەبوسەنا و لەشاری سلێمانی گفتوگۆی لەسەر دەکەن و دەگەنە بریاری سەرەتایی، بۆ جاری دووم لە شارێ هەولێر و لە مالى د. عەبدوللە عەلیاوەیی لەگەڵ کاک حەمید بەدرخان بریاری یەكجاری و دەست پیکردن دەدەن. هەر لەو دانێشتە بریار دەدەن کە پێوەندی بە چەند بەرێزیکەوه بکەن و لیژنەیەك پیکهینن، دواچار لیژنەكە بەم شێوەیە پیکهات:

١- دکتۆر عەبدوللە عەلیاوەیی پەڕێزەر میژوو و ئەندامی پەرلەمانی عێراق (سەرۆک).  
٢- دکتۆر مەلۆد ئیبراھیم حەسەن

نوسین و دانانی ئینسکلۆپیدیایە هیوا و ئاواتی هەموو کوردیکە، چاچ ئینسکلۆپیدیای گشتی کوردستان بێ، یا ئەوەتە ئینسکلۆپیدیای بەش بەش و بابەت بابەت و شار.. شار بێ! بە تاییەت بۆ میلیەتی کورد و خەلکی کوردستان، کە لەم رووهوه زۆر دواکەوتووین. ئەم ولاتە کوردستان میژووییکی دوور و درێژ و پێر و چێری هەیە و جوگرافیایەکی پان و پۆر و هەمەڕەنگ، ئەم میژوو و جوگرافیایە جگە لە میلیەتی کورد. زێڕو و هەوارگەیی زۆر میلیەتی تریش بووه و میژووییکی دیاری لەگەڵ سەرەلانی کۆنترین شارستانیەت و زۆرترین شارستانیەتدا هەیە. جا ولاتیکی ئاوا بێ شک پێویستی بە چەندین ئینسکلۆپیدیای جۆراو جۆر هەیە. بۆ ئەوهی بەتێری و بە دەولهەندی هەموو گۆشەییەکی جوگرافی و هەموو قۆناغیکی میژوویی روون بکاتەوه و بەدنیای بناسینی، بەداخووه باری سیاسی کوردستان تا ئیستاش بۆ ئەم جۆره کاره زۆر لەبار نەبۆوه! ئەوتە (بەریز دکتۆر مەلۆد مەلۆد) باسی ئەوه دەکات کە لە سەرەتای شەستەکانی سەدهی رابردووی هەزارە رابردووی لەگەڵ بەریزان (دکتۆر جەمال نەبەز و دکتۆر کەمال فوئاد، د. عیسمەت شەریف وائلی) بەرنامەیان بۆ ئەم کاره داناه و دواچار - بەهەر هۆیک بێ- سەری نەگرتوو، ئیستا بەهۆی دلسۆزی و لەخۆبردوویی هەندی نووسەری بەریز سەرەتایەك بۆ ئەم کاره پەیدا بووه و هەندی ئینسکلۆپیدیاش هاتووونە بەرهم.

بیرۆکەى ئینسکلۆپیدیای هەولێر- سەرەتا لای دکتۆر عەبدوللە



# انسیکلوپیدیا هولیر (اریل)

التقديرة القياسية المطلوبة من طرف المتخصصين وسنكون ممتنين لكافة التعليقات والاستدراكات ليؤخذ بها في الطبقات اللاحقة ولتحسين النوعية في المستقبل. وبسبب الطبيعة الخاصة لهذه الانسايلكوبيديا فلقد اشتملت على مصادر متنوعة وغير تقليدية كالجرائد والمجلات والنشرات والصحف والتقارير والمذكرات وغيرها من المطبوعات والكتب بمختلف اللغات وعلى مختلف المستويات ومنها مانفدت طبعاتها منذ امد طويل. وكذلك اعتمدنا على الخلاصات والاعمده والمقتطفات والمواد المصنفة ومن خلفيات عديدة.

الصدقة مع بقية ارجاء العالم. ولهذا



فأنا ننا بحاجة السي القيام بتعريف انفسنا للعالم الخارجي ولكن قبل ذلك ينبغي ان نعرف انفسنا. وهذه الانسايلكوبيديا المائلة بين ايديكم خطوة على طريق معرفة الذات والتعريف بها للعالم الخارجي، بمساعدة مؤرخي اربيل واسهاماتهم. نحن لاندمي لانفسنا الكمال في هذه الانسايلكوبيديا او انها بلا اخطاء، ان لاوجود لعمل متكامل. ومع هذا فان المشروع الثقافي هذا قد جرى الاعداد له وتنفيذه بأيمان كامل و بروح ملؤها الثقة بأن المتخصصين سيولونه الاهتمام الذي يستحقه لأن هذا المشروع خضع للمعايير

المدينة، فهم يكونون اولئك الذين اعطوها اسمها ايضا. وقد لاحظ المتخصصون في السومريات وجود قرابة بين اللغة السومرية واللغة الكردية في بنيتها الاساسية في الماضي السحيق. واصبحت هذه المدينة (اوربيل، اربيل، هةولير) عاصمة لاول حكومة كردية في كردستان الجنوبية عام ١٩٩١، وهو الجزء الجنوبي من كردستان الذي تديره الحكومة الكردستانية. ويرى المتخصصون في تاريخ العصور القديمة ان كوردستان معهد الانسانية والحضارة والمعروف ان اربيل هي اقدم مستوطنة بشرية لا تزال مسكونة لانقطاع منذ ثمانية الاف عام لحد الان. وفي الاعوام الالف واخمسائة الاخيرة، لم يحكم هذه المدينة ابناءها بل حكمها الغزاقو الاجانب. وهكذا، جرى حرمان هذه المدينة من كثير من الخدمات لفترة طويلة. وبعدئذ، وبسبب بعض المشاكل الداخلية والخارجية وبسبب ضعف التخصصات المالية الحكومية، لم يتم عمل الكثير لهذه المدينة في حينها. ولكن الان فان اربيل /هةولير/ تامل اي مدينة محترمة ذات مكانة راقية وهي المدينة الاكثر اهمية في اقليم كردستان وهي بداية عهد جديد في

اوربيلو، اوربيلوم، اوربيللا، اربايللو، اربيرا، وغيرها من الاسماء والصيغ الاسمية جري اطلاقها على هذه المدينة خلال السنوات الخمسة الاف الاخيرة. واخر هذه الاسماء المتداولة في يومنا هذا هو اسم هةولير، طبق للمصادر والمراجع العلمانية والاوربية وكذلك المصادر والمراجع المتداولة في بلدان الشرق الاوسط. وهذه كلها تؤكد ان هذه المدينة عمرها يزيد عن ثمانية الاف عام. هذا هو ماتورده دائرة المعارف البريطانية، مضيفة ان اجداد السومريين هم الذين شيدها، وهذا رأي قريب للحقيقة ان لم يكن هو الحقيقة ذاتها، حيث ان السومريين هاجروا من كردستان الى جنوبي تلك البلاد المعروفة الان باسم العراق. لقد بدأ السومريون حضارتهم في جبال كوردستان و زاطروس وكانت لهم ثقافتهم المتميزة وبضمنها اختيارهم للاسماء، وتبدو اثار هذه الحضارة واضحة في تسمية المدينة بأوربيل (اور+ بيل) وهذه الحضارة استمرت في جنوبي العراق حيث ما زالت مدينة هناك مستمرة في الوجود اسمها (اور)، وتعني تسمية اور (المعبد، المدينة، البلد)، اما المعنى المستخلص من عبارة (اور+ بيل) هو (مدينة الاله) لأن كلمة (بيل) معناها (الاله). وبهذا يكون المعنى الكامل هو (مدينة الاله بيل)، ومن المهم ان نلاحظ ان السابقة اللغوية (اور) في اللغة السومرية تتكرر في تسمية اوربيل، اور، اوريدو، اور، وهاتان الاخيرتان مترابطتان بشكل وثيق كما يظهر من الكلمات السومرية. وبناء على هذا كله، اذا كان السومريون هم الذين اسسوا

# ئىنسىكلۆپىدىيە ھەۋلىرى (ئەربىل) كۆمىتە كاتەۋە

كۆسەت رەسول ئەلى سەرپەرشتى كىرەۋە خەرجى چاپكىرىنى گىرەتتە ئەستۇ  
ئە ۲۰۰۵/۱۲/۲۵ دەست پىكرەۋە ۲۰۰۹/۹/۲۵ تەۋاۋىۋە

لىژنەى بالەى ئامادەكار  
دكتور ئەبدوللا ئەلىۋەى - سەرۋكى لىژنە  
دكتور مەۋلۇد ئىبراھىم ئەسەن - بەرىۋەبەرى گىشتى ئىنسىكلۆپىدىيا  
دكتور ئومىد ئىبراھىم جۆزەلى - ئەندام  
فەرىد سابىر قادر (ئەسەسەرد) - ئەندام  
ئەمىد ئەبۇبەكر بەدرخان - ئەندام و سەرپەرشتىارى چاپ و بلاۋكىرەنەۋە

لىژنەى ھونەرى  
سەرپەرشتىارى ھونەرى و خۇشنىۋسى  
مەمەد زادە

ئەلەبىرى و پىداچۋنەۋە  
ئەبدولرەھمان مەروف، رەجىمى سورخى، شىرزاد فەقى

ئەلەبىرى كۆمپىوتەر  
مەسعودى مەلا ھەمزە، ئەبۇبەيوسف

سەنەرى وىتەكان و رىكخستىن

بەدرخان يوسف

دەرھىنانى ھونەرى

ئوسمان پىرداۋد

چاپخانە

گرىن گلورى

ئوبنان - ۲۰۱۰

ئە بلاۋكىرەۋەكانى دەزگەى چاپ و بلاۋكىرەنەۋەى بەدرخان



بەدرخان يەكەم ھەفتەنامەى ئەھلى ئازادە، دۋاى راپەرىن ژمارە سفىرى ئە ۲۰۰۰/۱۰/۲۲ ئە سلىمانى دەرچۋەۋە  
ھەمو ۸ و ۲۲ مانگىك دەزگەى چاپ و بلاۋكىرەنەۋەى بەدرخان ئە باشۋورى كوردستان دەرپىدەكات

ئاۋنىشان:

كوردستان، ھەۋلىرى، شەقامى  
ئاراس، بالەخانەى سەردارى

نۇرمال: ۰۶۷۹ ۲۵۱ ۶۶ ۹۶۴ +  
مۇباىل: ۰۵۸۷۸ ۴۵۵ ۷۵۰ ۹۶۴ +

- راۋىژكارى مېژۋو: د. ئەبدوللا ئەلىۋەى
- راۋىژكارى زمانەۋانىي: د. رىيا ئومەر ئەمىن
- راۋىژكارى رووناكىبرىي: د. ئازاد ھەمە شەرىف
- راۋىژكارى كلتورى: خالىد جوتيار
- راۋىژكارى ھونەرى: مەمەد زادە
- راۋىژكارى ياساىي: جوساھدەدىن ياسىن سەردارى

- خاۋەن ئىمتىيازۋ بەرىۋەبەرى بەرپىس:
- ئەمىد ئەبۇبەكر بەدرخان (۰۷۵۰۴۵۵۵۸۷۸)
- بەرىۋەبەرى ئوسىن:
- ئەبدولرەھمان مەروف (۰۷۵۰۴۶۲۸۵۴۱)
- ستافى كارا: كازم ئومەر دەباغ، ھىمەن جەمىل، ھەۋراز مەمەد،  
مەمەد فەتاح، مەسعودى مەلا ھەمزە،  
ئەخشەساز:
- ئاسۇ ئەسەن ئەمەد (۰۷۵۰۴۴۷۱۸۲۱)
- بەشى كۆمپىوتەر:
- ئەبۇبەيوسف ئەبۇبەكر

بەدرخان  
Bedirxan

www.bedrxan.net  
www.bedrxan.com  
bedrxan@yahoo.com

سەرپەرشتىارى ساىت: فەرھاد باپىر - ئەئمانىا